



## 2020-12-28 UDAL BATZARRA

1. **Udalbatzak 2020ko abenduaren 4an egindako bilkurari dagokion akta-zirriborroa onartzea.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUAK.**

ALDEKO BOTOAK: 14 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (5).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: 6 - EH Bildu, Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

Akten zirriborroak bozkatu ondoren, ontzat eman dira, aktatzat utzita.

**Udalkideak jakinaren ganean geratu dira.**

2. **Alkatetzak emandako ebazpenen kontu-ematea.**

## 28-12-2020 PLENO MUNICIPAL

1. **Aprobación del borrador de acta correspondiente al 4 de diciembre de 2020.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADAS.**

VOTOS A FAVOR: 14 - PSE-EE (PSOE) (8), Eibarko EAJ-PNV (5).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: 6 - EH Bildu, Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

Sometidos a votación los borradores de actas, resultan aprobados, siendo elevados a actas.

**Los miembros de la Corporación se dan por enterados.**

2. **Dación de cuentas de Resoluciones**

## de Alcaldía.

Udalkideak jakinaren gainean geratu dira.

Los miembros de la Corporación se dan por enterados.

### 3. Eibarko Udaleko Berdintasunaren V.Plana (2021-2024) onartzea.

### 3. Aprobación del V. Plan de Igualdad municipal 2021-2024.

BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADO.

ALDEKO BOTOAK: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (5), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
KONTRAKO BOTOAK: (0).  
ABSTENTZIOAK: (0).

VOTOS A FAVOR: 20 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (5), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
VOTOS EN CONTRA: (0).  
ABSTENCIONES: (0).

Berdintasunerako Batzorde Aholkulariak Eibarko Udalaren IV. Berdintasun Plana aurkeztu du, 2021-2024 aldirakoa.

Se presenta por la Comisión Asesora de Igualdad, el V Plan de Igualdad del Ayuntamiento de Eibar para el período 2021-2024.

Berdintasun Teknikariak 2020ko abenduaren 10ean egindako txostena ikusita; aho batez, Udalbatzari proposamen hau egiten zaio:

Visto el informe de la Técnico de Igualdad de fecha 10 de diciembre, por unanimidad, se propone al Pleno Municipal:

Ondorioz, kontuan hartuta 2020ko abenduaren 21eko Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordearen aldeko irizpena,

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales de fecha 21 de diciembre de 2020,

Udal Osoko bilkurak honako erabakia

El Pleno Municipal adopta el siguiente



hartu du

#### ERABAKIA

2021-2024 aldirako V. berdintasun plana onartzea.

4. **2020ko Udal Aurrekontuko Kreditu Gehigarrien zortzigarren espedientea baliozkotzea, COVID-aren ondorioei aurre egiteko.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).  
KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

2020rako Udal Aurrekontuko partidetan kontsignatutako kredituak ez direnez nahikoak, azpian zehazten diren kontzeptuetan egin beharreko gastuen beharra eta premia ikusi da.

#### ACUERDO

Aprobar el V Plan de Igualdad para el período 2021-2024.

4. **Convalidación del Octavo expediente de Créditos Adicionales del Presupuesto Municipal 2020, para hacer frente a las consecuencias del Covid.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADO.**

VOTOS A FAVOR: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2020; se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan.

COVID-aren ondorioei aurre egiteko Udal Aurrekontuaren kreditu gehigarrien Zortzigarren espedientearen (Aurrekontua balio-gabetzearen ziozko baxekin finantzatua) inguruan alkateak egin duen Ebazpena eta espedientearen inguruan kontu-hartzaileak egindako txostena ikusita.

Ondorioz, kontuan hartuta 2021eko abenduaren 21eko Ogasun eta Ondarearen Lan Batzordearen aldeko irizpena.

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

### ERABAKIA

Udal Aurrekontuko Kreditu Gehigarrien Zortzigarren espedientearen BALIOZKOTZEA, honako zenbateko hauek dituena:

#### LABURPENA KAPITULUKA

##### **I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA**

<i>Kap</i>	<i>Izendapena</i>	<i>Euroak</i>
1	<i>Pertsonal Gastuak.</i>	<i>531.000,00</i>

**Guztira gehikuntzen adina 531.000,00**

##### **II. KREDITUEN GEHIKUNTZA**

Vistos, el Decreto de Alcaldía sobre el Octavo expediente de créditos adicionales del Presupuesto Municipal, (financiado con Bajas por anulación del Presupuesto) para hacer frente a las consecuencias del Covid, y el informe del Interventor sobre el expediente.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Hacienda y Patrimonio, de 21 de diciembre de 2020.

El Pleno Municipal adopta el siguiente

### ACUERDO

CONVALIDAR el octavo expediente de Créditos Adicionales del Presupuesto Municipal, para hacer frente a las consecuencias del Covid, cifrado en las siguientes cantidades:

#### RESUMEN POR CAPITULOS

##### **I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS**

<i>Capít</i>	<i>Denominación</i>	<i>Euros</i>
1	<i>Gastos de Personal</i>	<i>531.000,00</i>

**TOTAL igual a los aumentos 531.000,00**

##### **II. CREDITOS EN AUMENTO**



<i>Kap</i>	<i>Izendapena</i>	<i>Euroak</i>	<i>Capít</i>	<i>Denominación</i>	<i>Euros</i>
4	<i>Transferentzia arruntak.</i>	<i>531.000,00</i>	4	<i>Transferencias corrientes.</i>	<i>531.000,00</i>
<b>Kredituen Gehikuntza guztira</b>		<b>531.000,00</b>	<b>TOTAL Créditos en aumento</b>		<b>531.000,00</b>

Kreditu Gehigarrien espediente hau Udal Osoko Bilkurak baliozkotu eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eman behar da argitara jendea jakinaren ganean gera dadin.

Asimismo el presente expediente de Créditos Adicionales, deberá convalidarse por el Pleno y se publicará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para su información pública.

**5. Erretiro aurreratuarentzako primak ofizioz berrikusteko espedientea.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

Antolaketa eta Pertsonaleko zuzendari andreak egindako txostena ikusita.

**5. Expediente de revisión de oficio de primas de jubilación anticipada.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADO.**

VOTOS A FAVOR: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

Visto el informe de la Directora de Personal y Organización.

Ondorioz, kontuan hartuta 2021eko abenduaren 16ko Pertsonal Lan Batzordearen aldeko irizpena.

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

### **ERABAKIA**

Iñigo Amuchastegui Martiartu jaunari, borondatezko aurretiazko erretiroagatik, 26.752,41 euroko kalte-ordain bat jasotzeko eskubidea aitortzea.

#### **6. Lanpostuen Zerrenda aldatzea: Errenten eta Diru-bilketaren teknika-ria.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5),

Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

Antolaketa eta Pertsonaleko zuzendari andreak egindako txostena ikusita.

Ondorioz, kontuan hartuta 2021eko

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Personal de 16 de diciembre de 2020.

El Pleno Municipal adopta el siguiente

### **ACUERDO**

Reconocer a Iñigo Amuchastegui Martiartu el derecho a percibir una indemnización 26.752,41€ por jubilación anticipada voluntaria.

#### **6. Modificación de la Relación de Puestos de Trabajo: Técnico/a de Rentas y Recaudación.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADO.**

VOTOS A FAVOR: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

Visto el informe de la Directora de Personal y Organización.

En consecuencia, considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo



abenduaren 16ko Pertsonal Lan Batzordearen aldeko irizpena.

de Personal de 16 de diciembre de 2020.

Udal Osoko bilkurak honako erabakia hartu du

El Pleno Municipal adopta el siguiente

### **ERABAKIA**

### **ACUERDO**

Lanpostuaren aldaketa ONARTZEA

APROBAR la modificación del puesto de trabajo

1. Kontratu mota: Funtzionarioa  
Izena: Errenta eta Diru-bilketako erdi mailako teknikaria  
Titulazio taldea: A1  
Eskala, administrazio berezia: Zuzenbideko lizentziatua  
Lansari maila: 17 UDALHITZ  
DO 30  
BO (Berariazko osagarria) 4403,94  
4 HE derrigortasun-data: 2015/02/23

1. Tipo de Contrato: Funcionario/a  
Denominación: Técnico/a Medio de Rentas y Recaudación.  
Grupo de titulación A1  
Escala administración especial: Licenciada en Derecho  
Nivel retributivo 17 UDALHITZ  
CD 30  
CE 4403,94 €  
PL4 fecha de preceptividad 23/02/2015.

2. Lanpostuen Zerrenda aldatzea 171 zenbakiko lanpostuari dagokionez.

2. Modificar la RPT en lo correspondiente al puesto número 171.

3. Lanpostuen Zerrendaren aldaketa hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialera bidaltzea.

3. Enviar esta modificación de la RPT al Boletín Oficial de Gipuzkoa.

7. **Eibarko Pentsiodunen Plataformak aurkeztu duen Mozioa, egoera ekonomiko larrian dauden pertsona edo familientzako maskarak doakoak izango direla bermatzeko neurriak hartzeari buruz.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: (0).

Une honetan alarma sozialeko egoeran gaude, COVID 19ren hedapenak eta kontrol problematikoak eraginda. Egoera larri horren ondorioz, osasunerakundeek, besteak beste, nahitaez erabili beharrezkoa egin dute osasun-maskara.

Neurri hori, zalantzarik gabe, pandemia kontrolatzeko mekanismo beharrezko eta eraginkorra dela uste dugu.

Bestalde, osasun-agintariek adierazi dute neurri horren emaitza lortzeko ezin hobea dela maskara horiek lau ordutik behin birjartzea.

7. **Moción presentada por la Plataforma de Pensionistas de Eibar sobre medidas para garantizar la gratuidad de las mascarillas para familias o personas en situación de precariedad económica.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 21 - PSE-EE (PSOE) (9), Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: (0).

En estos momentos estamos viviendo una situación de alarma social provocada por la propagación del COVID 19 y su problemático control. Esta grave situación ha llevado a los organismos sanitarios, entre otras medidas, a la obligada utilización de la mascarilla sanitaria.

Entendemos que esta medida es, sin lugar a dudas, un mecanismo necesario y eficaz para el control de la pandemia.

Por otra parte, las mismas autoridades sanitarias manifiestan que para obtener un resultado óptimo de esta medida es necesario reponer dichas mascarillas cada cuatro horas.





Ondorioz, maskarak egunero ordezkatu behar dira, gutxienez, eta diru-sarrera txikiko familietan nekez oradain daitekeen gastua eragin behar dute. Gure ustez, nahitaez bete beharreko neurriak hartzen direnean, neurri horiekin batera ondorio ekonomiko negatiboak arintzeko neurriak hartu behar dira, hemen azaltzen dugun bezala, eta ostalaritzan, merkataritzan edo industrian aplikatzen ari da.

Horregatik guztiagatik eskatzen diogu Eibarko Udalari:

Pandemiaren lehen fasean onartu zen bezala, neurriak har daitezela egoera ekonomiko larrian dauden pertsona edo familientzako maskarak doakoak izango direla bermatzea, eta, aldi berean, Udalak bila ditzala goragoko estamentuek parte hartzeko moduak. Zailtzarik gabe, neurri horrek, etxeko ekonomia askotarako arintzeaz gain, ekarpen gehigarria egingo dio biztanleria osoaren babesari krisi honen

Como resultado las mascarillas deben de ser reemplazadas diariamente, como mínimo, provocando un gasto difícilmente asumible en familias de bajos ingresos. Entendemos que cuando se toman medidas de obligado cumplimiento como ésta, las mismas deben venir acompañadas de medidas para amortiguar sus efectos económicos negativos, como es el caso que aquí exponemos y que se está aplicando en sectores como la hostelería, el comercio o la industria.

Es por todo ello que solicitamos al Ayuntamiento de Eibar:

Que tal y como se asumió en la primera fase de la pandemia, se pongan en marcha medidas para garantizar la gratuidad de las mascarillas para personas o familias en situación de precariedad económica, al tiempo que desde el Ayuntamiento se busquen formas de implicación de estamentos superiores. No dudamos de que esta medida, además de un alivio para muchas economías do-

aurrean.

(Mozioarekin batera 936 sinadura aurkeztu dira, eskaera honen alde).

**8. Errebal Bizirik Auzo Elkarteak aurkeztutako mozioa Udal bilkurari eskatzeko bat egin dezan PLAZARA! Manifestuarekin.**

**BOZKETAREN EMAITZA: ONARTUA.**

ALDEKO BOTOAK: 12 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

KONTRAKO BOTOAK: (0).

ABSTENTZIOAK: 9 - PSE-EE (PSOE).

Disziplina, adin eta ibilbide desberdineko Eibarko eremu sozialean ezagunak diren 42 pertsonak bultzatu eta 2.375 lagunek babestutako manifestua, Errebalgo udal merkatua (behin-behineko kokapena Rialto zinema izandakoan dagoena) osatzen dutenen jarraipenaren alde.

Hori guztia aintzat hartuta, Udal Bilkurari eskatzen diote bat egin dezan PLAZARA Manifestuako hurrengo puntu hauekin:

1. Elkartasuna adierazten diegu urteotan Merkatu Plaza bizirik mantendu

mésticas, supondrá una aportación añadida a la protección del conjunto de la población ante esta crisis.

(La moción se acompaña de 936 firmas recogidas apoyando esta petición).

**8. Moción presentada por la Asociación Errebal Bizirik Auzo Elkarteak solicitando la adhesión al Manifiesto PLAZARA!**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN: APROBADA.**

VOTOS A FAVOR: 12 - Eibarko EAJ-PNV (6), EH Bildu (5), Elkarrekin Eibar-Podemos (1).

VOTOS EN CONTRA: (0).

ABSTENCIONES: 9 - PSE-EE (PSOE).

Manifiesto impulsado por 42 personas conocidas de la vida social eibarresa, gente de diferentes disciplinas, edades y trayectorias y apoyado por 2.375 ciudadanos, a favor de la continuidad de quienes componen el mercado municipal de Erreba, provisionalmente ubicado en el antiguo cine Rialto.

Por todo ello, solicitan al Pleno Municipal hagan suyos los puntos recogidos en el Manifiesto PLAZARA que se detallan a continuación:

1. Mostramos nuestra solidaridad con



dutenei. Lekua merezi dute plaza berrian.

2. Eibartarrei dei egiten diegu aldarrikapen honekin bat egin dezaten eta bere kontsumo-ohituretan bertako produktoreen alde egin dezaten.

3. Eibarko Udalari eskatzen diogu beharrezko prozedurak abiatu ditzala Merkatu Plaza bizirik mantentzeko, inor kanpoan laga barik.

#### **9. Galderak eta erreguak.**

quienes han mantenido la Plaza de Mercado viva estos años. Merecen su sitio en la nueva plaza.

2. Hademos un llamamiento a la sociedad eibarresa para que se sume a esta reivindicación y apuesta, mediante sus hábitos de consumo, por las y los productores locales.

3. Solicitamos al ayuntamiento de Eibar que habilite los procedimientos que resulten necesarios para mantener viva la Plaza del Mercado, sin dejar a nadie fuera.

#### **9. Ruegos y Preguntas.**